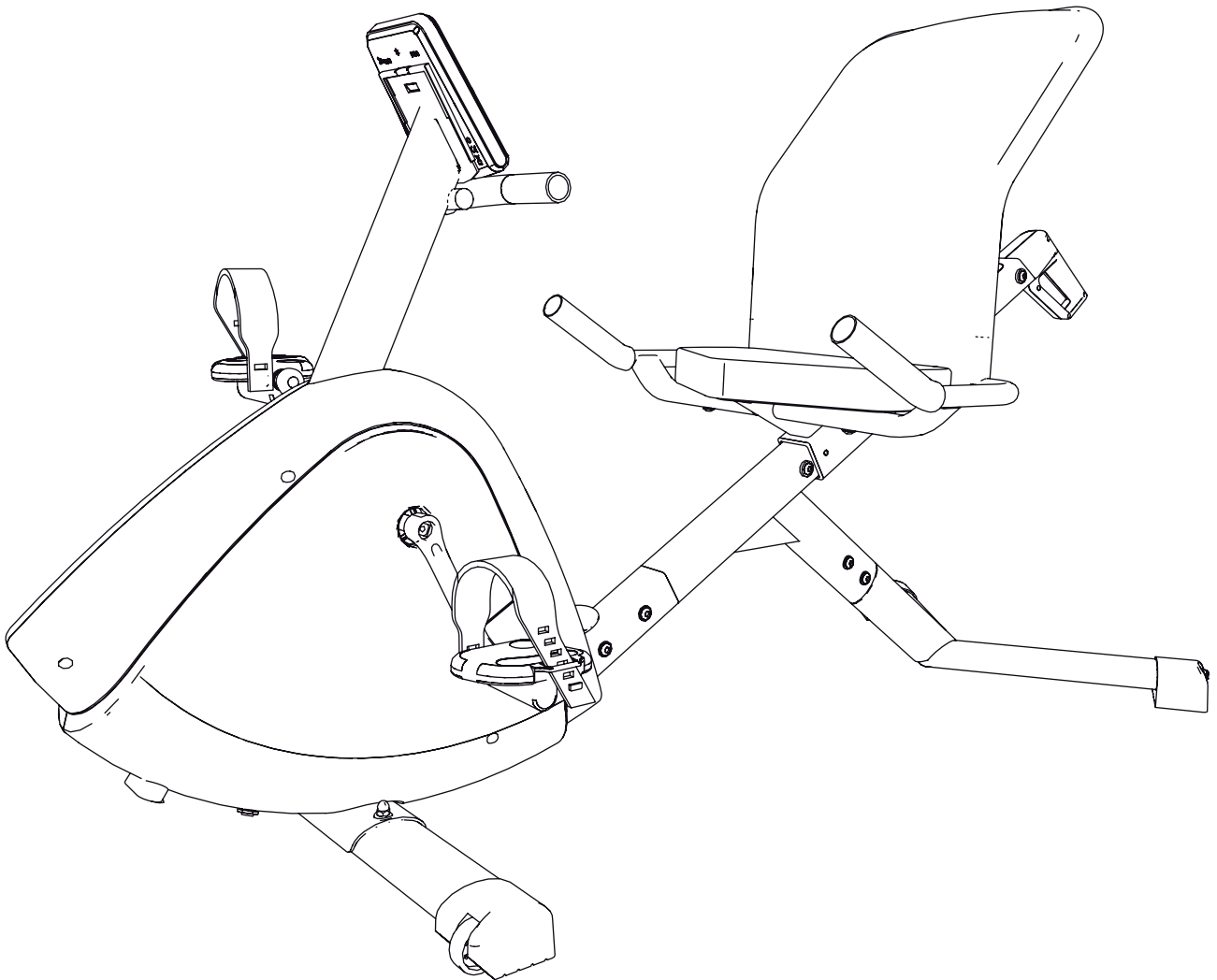


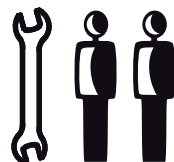
# VA 530



## VA 530

36 kg / 79 lbs  
163 x 68 x 110 cm  
64 x 27 x 43 in

**Maxi**  
130 kg  
286 lbs

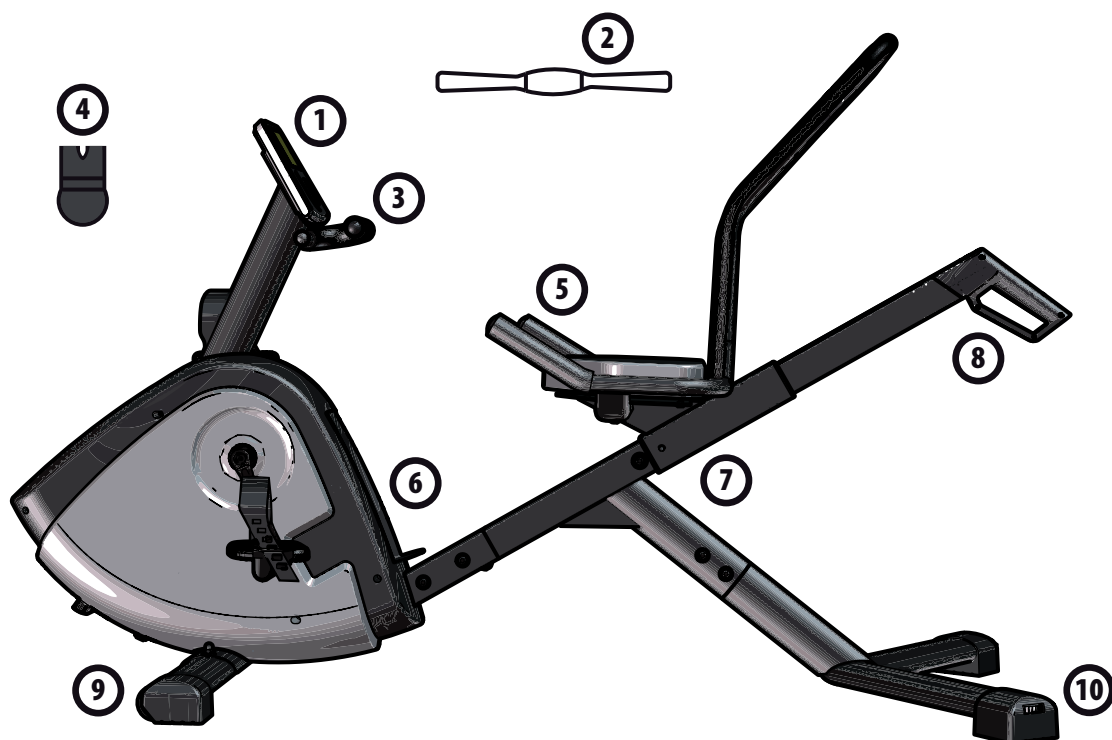


35 min



<b>1</b>	Console Console Consola Konsole Console Console Konzola Konzol Консоль Consolă Konzola konzole Konzol Конзола Konzol لوحة التحكم 控制面板 控制面板	<b>2</b>	Heart rate monitor belt Ceinture cardiofréquencesimètre Cinturón cardiofrecuencímetro Herzfrequenzmessgurt Cintura cardiofrecuencímetro Band voor hartslagmeting Cinto cardiofrecuencímetro Pas do pomiaru częstotliwości tętna Szívritmusmérő öv Пояс-пульсометр Centură cardio-frecvențmetru Pás merača srdcovej frekvencie Pás měřiče tepové frekvence Hjärtfrekvensbälte Колан за измерване на пулса Kardiyofrekansmetre kemeri حزام قياس نبضات القلب 心率測量胸帶 心率測量胸帶	<b>3</b>	Support handle Poignée d'accès Asa de sujeción Zugangsgriff Maniglia di appoggio Handvat voor opstappen Pega de acesso Uchwyt do wchodzenia Nyitó fogantyú Ручка доступа Mâner de acces Rukoväť pre nastúpenie Pomocná rukojeť Stödhandtag Лост за достъп Erişim tutamağı نقطة وصول 登車把手 登車把手	<b>4</b>	Telephone/remote control holder Repose-téléphone / -télécommande Soporte para teléfono y mando a distancia Handy-/ Fernbedienungsablage Porta-telefono / telecomando Houder telefoon/afstandsbediening Base do telefone/telecomando Uchwyt na telefon / pilota Telefon/távirányító-tartó Подставка для телефона / пульта Suport pentru telefon / -telecomandă Úložné vrecko na telefón / diaľkové ovládanie Odkládací kapsa na mobilní telefon nebo dálkové ovládání Ficka för telefon / fjärrkontroll Джоб за телефон / - дистанционно управление Telefon/uzaktan kumanda cebi هاتف ثابت / هاتف للتحكم عن بُعد 手机袋/遥控器袋 手機袋/遙控器袋	<b>5</b>	Handrails Barres de maintien Barras de sujeción Haltestangen Barre di tenuta Steunstangen Barras de soporte Uchwyty Tartórúd Поручни Bare de susținere Operné tyče Madla Stödstänger Дръжки Tutunma barları قضبان تثبيت 橫向握杆 橫向握桿
----------	---	----------	---	----------	---	----------	---	----------	---

<b>6</b>	Bottle holder Porte-bidon Portabotellas Flaschenhalter Porta-borraccia Bidonhouder Porta-cantil Uchwyt na bidon Kulacstartó Держатель флаги Suport bidon Držiak na fľašu Košík na láhev Flaskhållare Стойка за бидон Matara kafesi حامل الزجاج 杯架 杯架	<b>7</b>	Release lever to adjust the saddle Molette de réglage de la selle Rueda de ajuste del sillín Einstellrädchen des Sattels Rotella di regolazione della sella Instelknop zadel Botão de regulação do selim Pokreťlo regulacji siodełka Nyereg állítócsavar Ручка регулировки седла Buton de reglare a șeii Nastavovacie koliesko sedla Kolečko pro nastavení sedla Reglagehjul till sadel Кръгла ръчка за регулиране на седалката Sele ayar düğmesi صمامولة ضبط المقعد 车座调节转轮 車座調節轉輪	<b>8</b>	Transport handle Poignée de déplacement Asa de desplazamiento Gransportgriff Maniglia di spostamento Transporthandvat Pega de deslocação Uchwyt do przemieszczania Fogantyú Транспортировочная ручка Mâner de deplasare Premiestňovacia rukoväť Přemístovací rukojeť Transporthandtag Ръчка за преместване Taşıma kolu مقبض النقل 移动把手 移動把手	<b>9</b>	Castors Roulettes de déplacement Ruedas de desplazamiento Transportrollen Rotelle di spostamento Transportwiel'tjes Rodinhas de deslocação Kółka do przemieszczania Görgök a mozgatóshoz Транспортировочные ролики Roțițe de deplasare Premiestňovacie kolieska Přemístovací kolečka Transporthjul Колелца за преместване Hareket makaraları بكرات النقل 移动滑轮 移動滑輪	<b>10</b>	Levelling feet Compensateurs de niveau Compensadores de nivel Niveauausgleicher Compensatori di livello Niveaugelaars Compensadores de nivel Kompensatory poziomu Szintkiegyenlítő Компенсаторы уровня Compensatori de nivel Kompensátory úrovně Vyrovnávací podložky Nivåkompensatorer Колелца за нивото Yükseklik ayar tertibatları معاوضات المستوى 平衡补偿器 平衡補償器
----------	--	----------	--	----------	---	----------	--	-----------	---



ASSEMBLY • MONTAGE • MONTAJE • MONTAGE • MONTAGGIO •  
 AFWERKING • MONTAGEM • MONTAŽ • SZERELÉS • СБОРКА • MONTARE •  
 MONTÁŽ • MONTÁŽ • MONTERING • МОНТИРАНЕ • MONTAJ • التركيب •  
 安装 • 安装



**A**  M8 x 16 mm **x 13**

**B**  Ø8 x Ø19 x 2 mm **x 6**

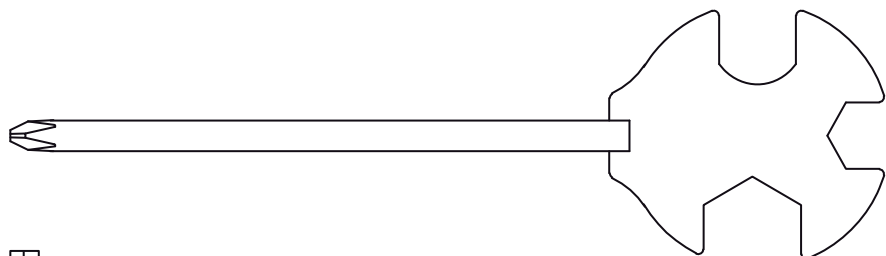
**C**  Ø8 x Ø19 x 2 mm **x 9**

**D**  M8 **x 2**

**E**  M8 x 38 mm **x 2**

**F**  Ø8x Ø22 x 4 mm **x 2**

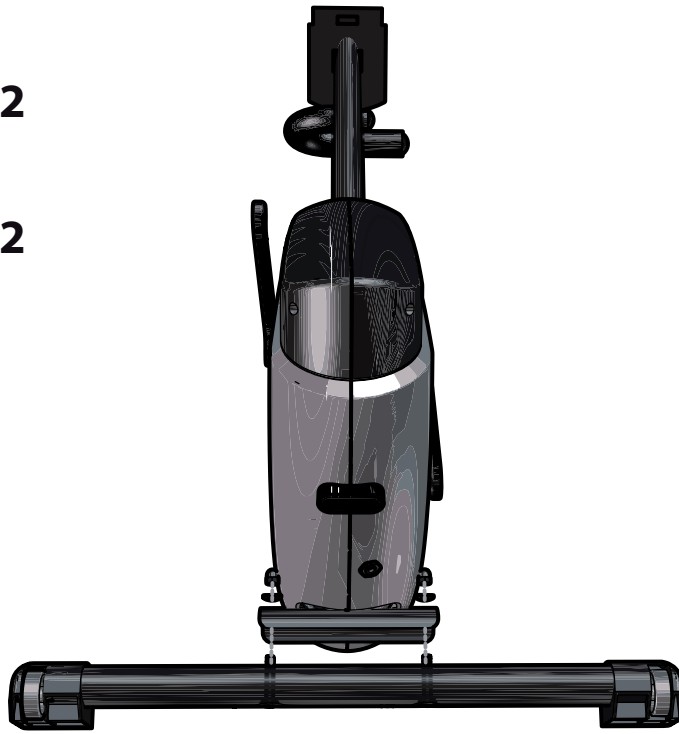
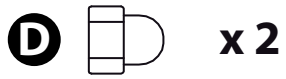
**G**  M6 x 16 mm  Ø6 x Ø13 x 1,5 mm **x 4**

 **x 1**

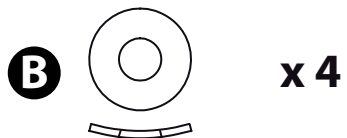
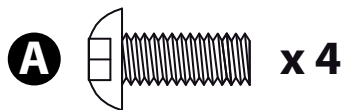
 6 mm **x 1**

 4 mm **x 1**

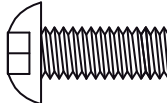
**1**

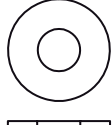


**2**



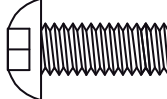
**3**

**A**  x 5

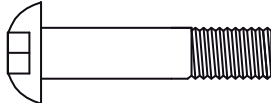
**C**  x 5

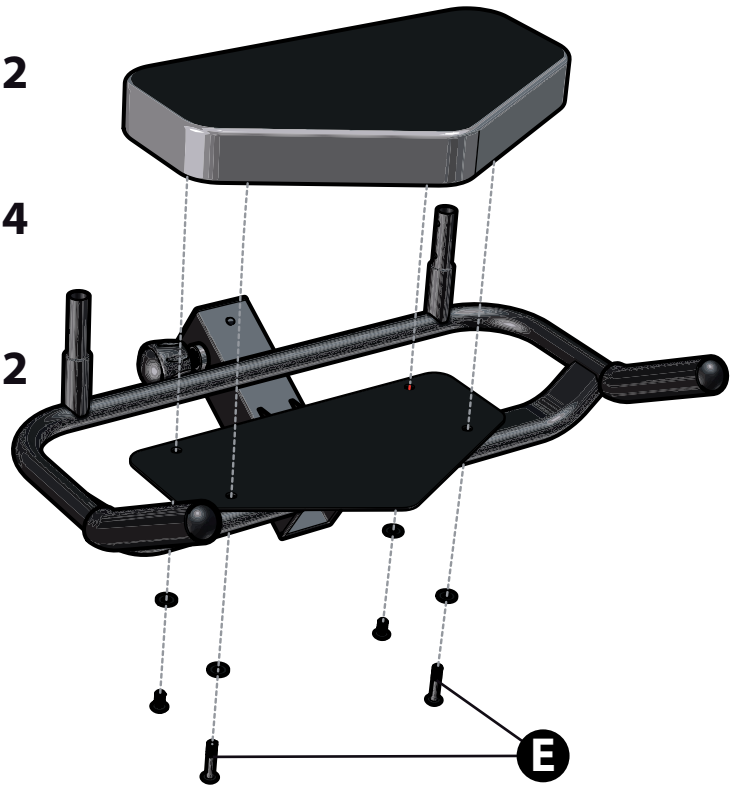


**4**

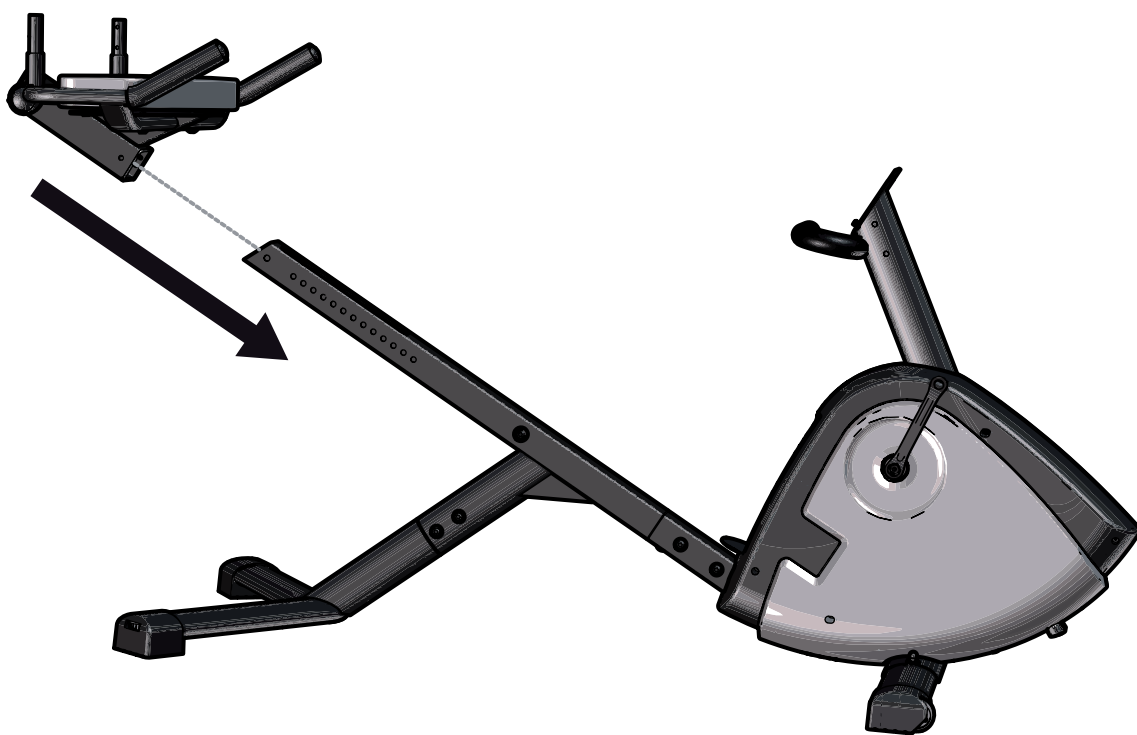
**A**  x 2

**C**  x 4

**E**  x 2



5



6



7



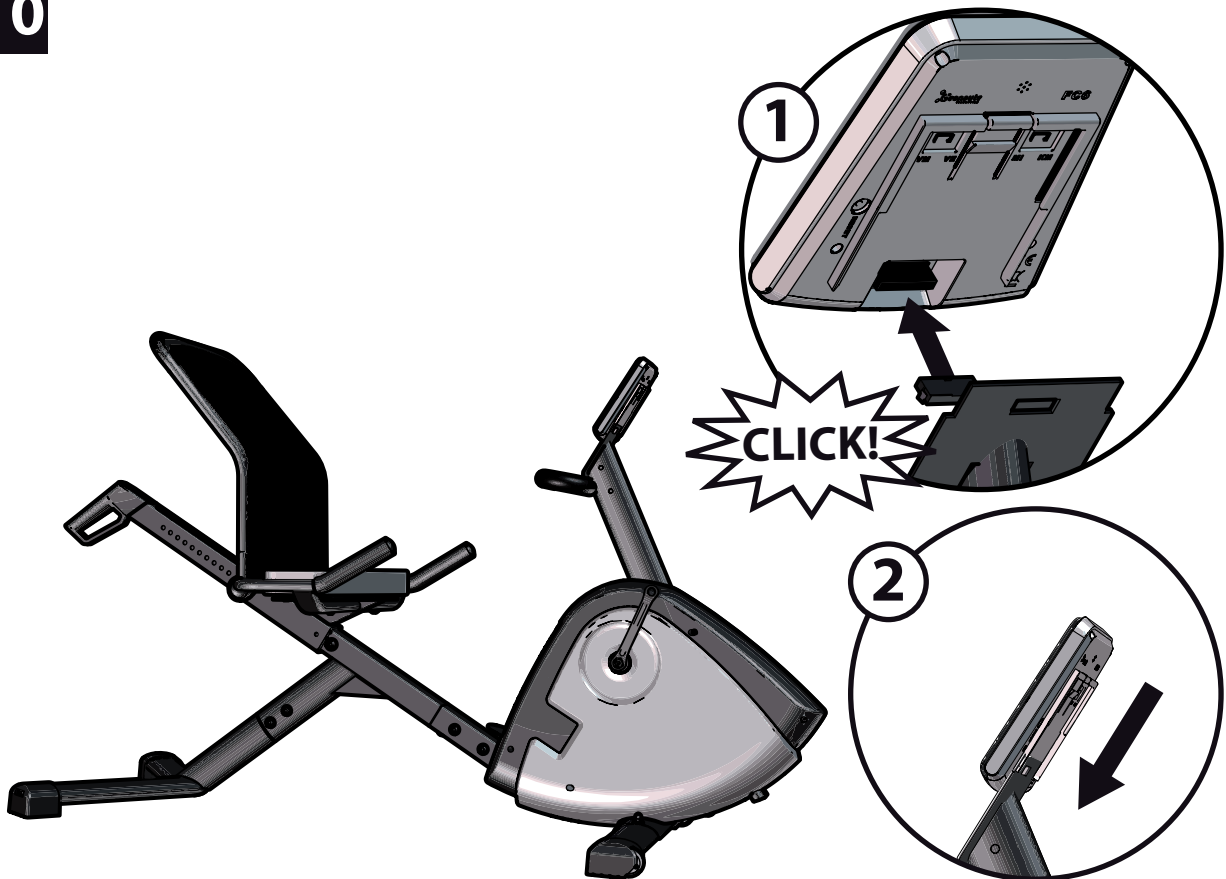
8



9



10





11



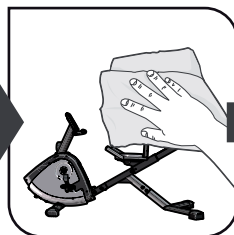
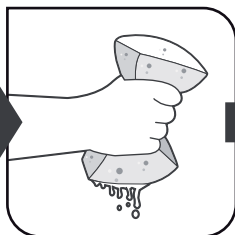
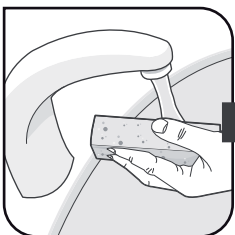
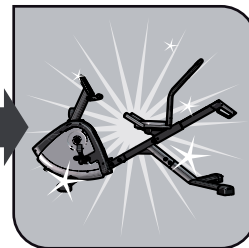
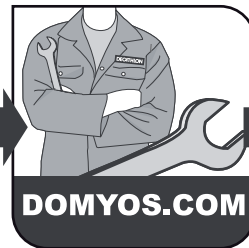
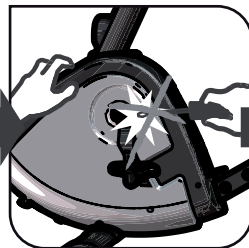
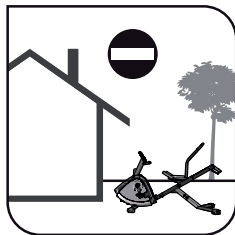
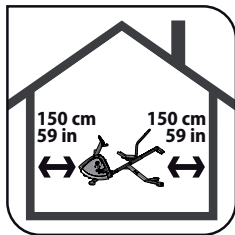
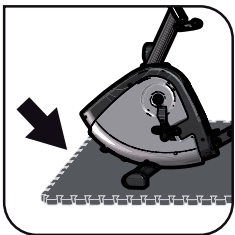
12



13



SAFETY • SÉCURITÉ • SEGURIDAD • SICHERHEIT • SICUREZZA • VEILIGHEID • SEGURANÇA  
• BEZPIECZEŃSTWO • BIZTONSÁG • МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ • SIGURANȚĂ • BEZPEČNOST  
• BEZPEČNOST • SÄKERHETSANVISNINGAR • БЕЗОПАСНОСТ • GÜVENLİK • احتياطات أمنية •  
安全 • 安全



## WARNING

- Misuse of this product may result in serious injury.
- Read user's manual and follow all warnings and operating instructions prior to use.
- Do not allow children on or around machine.
- Replace label if damaged, illegible, or removed.
- Keep hands, feet and hair away from moving parts.

## AVERTISSEMENT

- Tout usage impropre de ce produit risque de provoquer des blessures graves.
- Avant toute utilisation, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et respecter l'ensemble des avertissements et instructions qu'il contient.
- Ne pas permettre aux enfants d'utiliser cette machine et les tenir éloignés de cette dernière.
- Si l'autocollant est endommagé, illisible ou manquant, il convient de le remplacer.
- Ne pas approcher vos mains, pieds et cheveux de toutes les pièces en mouvement.

## ADVERTENCIA

- Cualquier uso impropio de este producto puede provocar heridas graves.
- Antes de cualquier utilización, lea atentamente el modo de empleo y respetar todas las advertencias e instrucciones que contiene.
- No permitir a los niños utilizar esta máquina y mantenerlos alejados de la misma.
- Si faltase la pegatina, o si la misma estuviera dañada o ilegible, conviene sustituirla.
- No acercarse a las manos, pies y cabello de todas las piezas en movimiento.

## WARNHINWEIS

- Jede unsachgemäße Benutzung dieses Produktes kann schwere Verletzungen zur Folge haben.
- Vor jedem Gebrauch bitte diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen und alle darin enthaltenen Warnhinweise und Anweisungen befolgen.
- Kindern ist die Benutzung dieser Maschine zu untersagen und sie sind davon fernzuhalten.
- Ist der Aufkleber beschädigt, unleserlich oder nicht mehr vorhanden, muss er ersetzt werden.
- Ihre Hände, Füße und Haare von allen drehenden Teilen fernhalten.

## AVVERTENZA

- Ogni uso improprio del presente articolo rischia di provocare gravi incidenti.
- Prima di qualsiasi utilizzo, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di rispettare le avvertenze e le modalità d'impiego.
- Tenere i bambini lontani dalla macchina e non permettere loro di utilizzarla.
- Se l'etichetta è danneggiata, illeggibile o assente, occorre sostituirla.
- Non avvicinare mani, piedi e capelli ai pezzi in movimento.

## WAARSCHUWING

- Onjuist gebruik van dit product kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Voordat u het product gaat gebruiken, moet u de gebruiksaanwijzing lezen en alle waarschuwingen en instructies die hij bevat toepassen.
- Deze machine niet door kinderen laten gebruiken en niet in de buurt ervan laten komen.
- Als de sticker beschadigd, onleesbaar of afwezig is, moet hij vervangen worden.
- Uw handen, voeten of haar niet in de buurt van de bewegende delen brengen.

## ADVERTÊNCIA

- Qualquer utilização imprópria deste produto comporta o risco de causar danos graves.
- Antes de cada utilização, leia atentamente as instruções de utilização e respeite o conjunto dos avisos e instruções incluídas.
- Mantenha este aparelho afastado das crianças e não permita a sua utilização por estas.
- Se o autocolante estiver danificado, ilegível ou ausente, é conveniente substituí-lo.
- Não aproxime as suas mãos, pés e cabelos das peças em movimento.

## UWAGA

- Nieprawidłowe użytkowanie produktum może być przyczyną wypadków.
- Przeczytaj instrukcję obsługi i przestrzegaj wszystkich zaleceń i instrukcji.
- Nie zezwalaj dzieciom na zabawę na i w pobliżu urządzenia.
- Wymień etykiety w przypadku uszkodzenia, nieczytelności lub ich braku.
- Nie zbliżać rąk, nóg i włosów do elementów w ruchu.

## FIGYELMEZTETÉS

- A szerkezet helytelen használat a súlyos sérülésekhez vezethet.
- Használat előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet és tartson be minden figyelmeztetést, illetve használati útmutatót.
- Ne hagyja, hogy a gyerekek a gépre vagy közelébe kerüljenek.
- Cserélje ki a címkét, ha sérült, olvashatatlan vagy hiányzik.
- Tartsa távol a kezeket, lábakat, a haját a mozgó alka wtrészeketől.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Некорректная эксплуатация данного изделия может вызвать тяжелые поражения.
- Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- Соблюдайте все предосторожности и рекомендации, которые содержит этот документ.
- Не позволяйте детям использовать эту машину. Не допускайте детей близко к аппарату.
- Если клейкая этикетка повреждена, стерта или отсутствует, ее необходимо заменить.

## ATENȚIE

- Utilizarea necorespunzătoare a acestui produs riscă să provoace răni grave.
- Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție modul de folosire și să respectați toate atenționările și instrucțiunile pe care acesta le conține.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze această mașină și țineți departe de aceasta.
- Dacă autocolantul este deteriorat, ilizibil sau lipsește, este indicat să îllocuiți.
- Nu vă apropiați mâinile, picioarele și părul de piesele în mișcare.

## UPOZORNENIE

- Akekolvek nevhodne použitie tohoto výrobku môže vyvolať vážne poranenia.
- Pred akymkoľvek použitím výrobku si starostlivo prečítajte navod na použitie a rešpektujte všetky upozornenia a pokyny, ktore su tu uvedene.
- Nedovoľte deťom, aby tento prístroj používali a približovali sa k nemu.
- V prípade, že je samolepiaci štítok poškodený, nečitateľný alebo štítok chýba na výrobku, je potrebné ho vymeniť.
- Nepribližujte ruky, nohy a vlasy k súčiastkam, ktore sa pohybuju.

## UPOZORNĚNÍ

- Jakékoliv nevhodné použití tohoto výrobku může způsobit vážná poranění.
- Před jakýmkoliv použitím výrobku si pečlivě pročtěte návod k použití a respektujte všechny upozornění a pokyny, která jsou zde uvedena.
- Zabraňte dětem, aby tento přístroj používaly a přibližovaly se k němu.
- Jestliže je samolepicí štítek poškozen, je nečitelný nebo na výrobku chybí, je nutné jej vyměnit.
- Nepřibližujte ruce, nohy a vlasy k pohybujícím se součástkám.

## WARNING

- Felaktig användning av denna produkt riskerar att förorsaka allvarliga personskador.
- Läs noga bruksanvisningen innan du använder produkten och ta hänsyn till alla varningar och instruktioner som den innehåller.
- Låt inte barn använda denna maskin och håll dem på avstånd från den.
- Om dekalen är skadad, oläslig eller saknas, måste den ersättas med en ny.
- Låt inte händerna, fötterna eller håret komma i närheten av rörliga delar.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Всяко неправилно използване на този продукт може да доведе до сериозни наранявания.
- Преди да използвате продукта, моля прочетете внимателно начина на употреба и спазвайте всички предупреждения и инструкции, които той съдържа.
- Не позволявайте тази машина да бъде използвана от деца и ги дръжте на разстояние от нея.
- Ако самозалепващата лента е повредена, нечетлива или липсва, тя трябва да бъде сменена.
- Не доближавайте ръцете, краката и косите си до движещите се части.

## UYARI

- Bu ürünün herhangi bir yanlış kullanımı ağır yaralara yol açabilir.
- Her kullanımdan önce, kullanım yöntemini dikkatle okumanız ve içindeki tüm uyarı ve talimatlara uymanız gerekir.
- Çocukların bu makineyi kullanmalarına izin vermeyin ve onları bu makineden uzak tutun.
- Yapışkan etiket zarar görmüş, okunaksız veya mevcut değilse, yenisi ile değiştirilmesi uygun olacaktır.
- Ellerinizi, ayaklarınızı ve saçlarınızı hareket halindeki parçalara yaklaştırmayın.

- تحذير
- عدم استخدام هذا المنتج بشكل سليم قد يسبب في إصابة خطيرة.
- قبل الاستخدام احرص على قراءة دليل الاستخدام بعناية مع الاهتمام الخاص بجميع التحذيرات والتعليمات التي يتضمنها.
- يمنع استخدامه من قبل الأطفال ويحفظ بعيداً عنهم.
- يجب استبدال اللاصقة إذا تلفت أو تشوهت أو فقدت.
- يمنع تقريب اليدين والقدمين والشعر من جميع الأجزاء المتحركة.

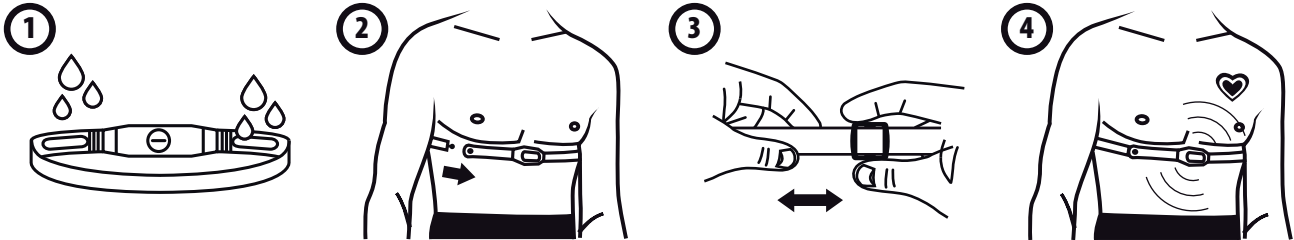
## 注意

- 濫用本產品有造成嚴重傷害的可能。
- 使用前請閱讀使用說明，遵守其中的有關注意事項和操作規定。
- 不要讓兒童使用本產品及在產品周圍玩耍。
- 若標籤受損、印刷模糊或無標籤，則應更換標籤。
- 使手、腳和頭髮遠離運動的部位。

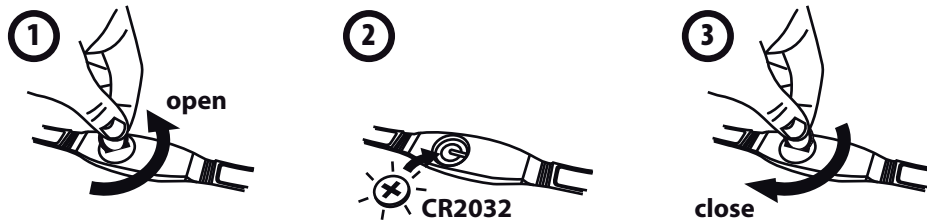
## 注意事項

- 對產品的不當使用將導致嚴重受傷。
- 使用本產品之前請閱讀本手冊上的全部說明，並遵照注意事項進行使用。
- 不可讓兒童接近或使用該器材。
- 如產品上的貼標損壞、模糊或缺失，請將其更換。
- 不可將雙手、雙腳或頭髮靠近運動中的部件。

**BELT HEART RATE MONITOR INSTALLATION • INSTALLATION DE LA CEINTURE CARDIOFRÉQUENCEMÈTRE • INSTALACIÓN DEL CINTURÓN CARDIOFRECUENCIÓMETRO • ANLEGEN DES HERZFREQUENZMESSGURTS • INSTALLAZIONE DELLA CINTURA CARDIOFREQUENZIMETRO • PLAATSING VAN DE HARTFREQUENTIEMETERBAND • INSTALAÇÃO DO CINTO CARDIOFREQUENCIMETRO • ZAKŁADANIE PASA DO POMIARU • CZĘSTOTLIWOŚCI TĘPNA • A SZÍVRITMUSMÉRŐ ÖV ELHELYEZÉSE • НАДЕВАНИЕ ПОЯСА-ПУЛЬСОМЕТРА • INSTALAREA CENTURII CARDIO-FRECVENȚMETRU • INSTALACE PÁSU MĚŘIČE TEROVÉ FREKVENCE • INSTALLATION AV BÅLTET MED HJÅRTFREKVENS MÅTARE • ПОСТАВЛЯНЕ НА КОЛОНА ЗА ИЗМЕРВАНЕ НА ПУЛСА • KARDIYOFREKANSMETRE KEMERINİN YERLEŞTİRİLMESİ • تثبيت حزام قياس نبضات القلب • 心率測量胸帶的安裝 • 心率測量胸帶的安裝**



**CHANGING THE BATTERY • CHANGEMENT DE LA PILE • SUSTITUCIÓN DE LA PILA • AUSWECHSELN DER BATTERIE • SOSTITUZIONE DELLA PILA • BATTERIJEN VERVANGEN • SUBSTITUIÇÃO DA PILHA • WYMIANA BATERII • AZ ELEM CSERÉJE • ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ • SCHIMBAREA BATERIEI • VÝMĚNA BATERIE • BYTJE AV BATTERI • СМЯНА НА БАТЕРИЯТА • PİLİN DEĞİŞTİRİLMESİ • تغيير البطاريات • 電池的更換 • 電池的更換**



**RECYCLING**

The "crossed-out bin" symbol means that this product and the batteries it contains must not be thrown away with general household waste. They are subject to a specific type of sorting. Please take the batteries and your unusable electronic product to an authorised collection point for recycling. This treatment of your electronic waste will protect the environment and your health.

**RECYCLAGE**

Le symbole "poubelle barrée" signifie que le produit et les piles qu'il contient ne peuvent être jetés avec les déchets domestiques. Ils font l'objet d'un tri sélectif spécifique. Déposez les batteries ainsi que le produit électronique en fin de vie dans un espace de collecte autorisé afin de les recycler. Cette valorisation de vos déchets électroniques permettra la protection de l'environnement et de votre santé.

**RECICLAJE**

El símbolo "papelera tachada" significa que este producto y las pilas que contiene, no podrán tirarse con los residuos domésticos. Son objeto de una selección específica. Deposite las baterías, así como su producto electrónico al final de su vida en un espacio de recogida autorizado para su reciclaje. Esta evaluación de los residuos electrónicos permitirá la protección del medio ambiente y de su salud.

**ENTSORGUNG**

Das Symbol "durchgestrichene Mülltonne" bedeutet, dass dieses Produkt sowie die darin enthaltenen Batterien nicht mit dem Hausmüll zu entsorgen sind. Sie werden mit dem Spezialmüll entsorgt. Entsorgen Sie Batterien sowie Ihr Elektrogerät am Lebensende zum Recycling bei einer genehmigten Sammelstelle. Die Wiederverwertung elektronischer Abfälle ermöglicht den Schutz der Umwelt und Ihrer Gesundheit.

**RICICLAGGIO**

Il simbolo del "cestino barrato" significa che questo prodotto e le pile che esso contiene non possono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Sono l'oggetto di una specifica raccolta differenziata. Consegnare le batterie insieme al prodotto elettronico a fine ciclo di vita in uno spazio di raccolta autorizzato per riciclarli. Questa valorizzazione dei rifiuti elettronici permetterà la protezione dell'ambiente e della salute.

**RECYCLING**

Het symbool "doorkruiste vuilnisbak" betekent dat dit product en de batterijen erin niet weggegooid mogen worden met het huisafval. Ze maken deel uit van een specifieke sorteerproces. Werp de batterijen evenals uw elektronisch product aan het einde van de levensduur in een daarvoor bestemde container teneinde deze te recyclen. Deze recycling van uw elektronisch afval zal het milieu en uw gezondheid beschermen.

**RECICLAGEM**

O símbolo "caixote do lixo com traço por cima" significa que este produto e as pilhas que contém não podem ser deitados fora com o lixo doméstico. Estão sujeitos a uma triagem selectiva específica. Coloque as pilhas bem como o seu produto electrónico em fim de vida num espaço de recolha autorizado de forma a proceder à sua reciclagem. Esta reciclagem dos seus resíduos electrónicos permitirá a protecção do ambiente e da saúde.

**RECYKLINGU**

Symbol "przekreślonego kosza" oznacza, że ani produkt ani baterie nie mogą być wyrzucane do odpadów komunalnych. Podlegają one zbiórce selektywnej. Zużyte baterie i urządzenie elektroniczne powinny być pozostawione w autoryzowanym punkcie zbiórki w celu poddania ich recyklingowi. Zapewnia to ochronę środowiska naturalnego oraz zdrowia użytkownika.

**ÚJRAHASZNOSÍTÁSA**

Az "áthúzott szemetesedény" szimbólum azt jelzi, hogy sem ezt a terméket, sem a benne levő elemeket nem szabad a háztartási szeméttel dobni. Ezeket speciális válogatásnak vetik alá. A használt elemeket és a tovább már nem használható elektronikus terméket újra hasznosítás céljából adja le egy engedélyezett gyűjtőhelyen. Az elektronikai hulladék újrahasznosítása védi a környezetet és az ön egészségét.

**ПЕРЕРАБОТКА**

Знак перечеркнутой мусорной корзины означает, что настоящее изделие, а также батарейки, входящие в его состав, нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Они подлежат отдельной утилизации. По окончании срока эксплуатации батареек и электронного изделия отнесите их в специально отведенное для этого место для последующей утилизации. Дальнейшее повторное использование электронных изделий направлено на защиту окружающей среды и Вашего здоровья.

**RECICLARE**

Simbolul "coş de gunoi barat" semnifică faptul că acest produs și bateriile pe care îl conține nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere. Acestea fac obiectul unei trieri selective specifice. Depozitați bateriile, dar și produsul electronic uzat, într-un spațiu de colectare autorizat pentru a fi reciclate. Această valorificare a deșeurilor electronice va contribui la protecția mediului și a sănătății dumneavoastră.

**RECYKLÁCIA**

Symbol „preškrtnutá nádoba na odpadky” znamená, že tento výrobok a batérie, ktoré obsahuje, sa nesmú vyhazovať do bežného domáceho odpadu. Je nutné ich triediť ako separovaný odpad. Batérie a ostatné elektronické komponenty po skončení ich životnosti odovzdajte v autorizovanej zbiernej, ktorá zabezpečí recykláciu. Tento spôsob spracovania elektronického odpadu prispieje k ochrane životného prostredia a Vašho zdravia.

**RECYKLACE**

Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento výrobek a baterie v něm obsažené není možné vyhodit do běžného domácího odpadu. Patří do speciálního tříděného odpadu. Po skončení životnosti odložte váš elektronický výrobek do specializované sběrný, kde bude recyklován. Tímto znovuzpracováním elektronického odpadu napomáháte chránit životní prostředí a své zdraví.

**ÅTERVINNING**

Den överkorsade sopptunnan innebär att produkten och dess batterier inte kan slängas bland hushållsoporna. De måste sopsorteras. Lämna in batterierna och den kasserade elektroniska apparaten till en auktoriserad återvinningscentral. Om du gör dig av med ditt elektriska avfall på detta vis skonar du miljön och din egen hälsa.

**РЕЦИКЛИРАНЕ**

Знак "задраскано кошче за боклук" означава, че този продукт и съдържащите се в него батерии не могат да се изхвърлят заедно с домакински отпадъци. Те трябва да се събират отделно. Изхвърлете батериите и стария електронен уред на разрешеното за целта място за рециклиране. Това преработване на Вашите електронни уреди ще позволи да се защити околната среда и Вашето здраве.

**GERI DÖNÜŞÜM**

"Üzeri çizgili çöp tenekesi" sembolü, bu ürün ve içerdiği pillerin normal ev atıklarıyla birlikte atılmayacağı anlamına gelmektedir. Bunların özel olarak ayrılmış atılmalara gerektiler. Bataryaları ve kullanım ömrü sona eren elektronik ürününüzü, geri dönüşümleri sağlanmak üzere bir toplama alanına bırakınız. Elektronik atıklarınızın bu şekilde değerlendirilmesi çevrenin ve sağlığınızın korunmasını sağlayacaktır.

**إعادة التكوير**

يقصد برمز "سلة المهملات ذات علامة x" إنه يجب عدم خلط هذا المنتج وما يحويه من بطاريات مع مخلفات المنزل العادية. فهما يخضعان لتصنيف محدد. برجاء أخذ البطاريات وجهازك الإلكتروني غير الصالح للاستخدام إلى نقطة تجميع لتدوير المخلفات موضح بها. إن تعاملك مع نفاياتك الإلكترونية على هذا النحو إنما يحمي البيئة ويحمي صحتك.

**回收**

"划杠垃圾箱"标志表明该产品及其电池不可作为生活垃圾丢弃。必须进行专门的筛选。将电池和电子产品一起放在专门的回收中心。这种对电子产品的处理措施有利于保护环境 and 您的身体健康。

**回收**

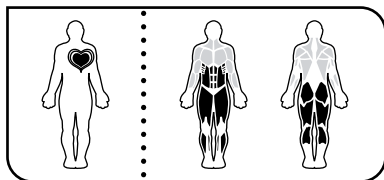
"打交叉的垃圾箱"標誌表明該產品及其電池不可作為生活垃圾丟棄。必須進行專門的篩選。將電池和電子產品一起放在專門的回收中心。這種對電子產品的處理措施有利於保護環境和您的身體健康。

Gracias por su confianza al haber elegido un producto de la marca DOMYOS.

Tanto si es principiante como deportista profesional, DOMYOS será su aliado para mantenerse en forma o desarrollar su condición física. Nuestros equipos se esfuerzan en todo momento por diseñar los mejores productos. Si aún así tiene alguna observación, sugerencia o duda que plantearnos, le atenderemos en nuestra web DOMYOS.COM, donde también encontrará consejos para realizar ejercicios físicos y asistencia en caso de necesidad.

Esperamos que disfrute con el entrenamiento y que este producto de DOMYOS satisfaga plenamente sus expectativas.

## ■ PRESENTACIÓN



VA 530 es una bicicleta reclinada para ponerse en forma.

Está diseñada para mantener la espalda en una posición correcta durante el entrenamiento.

Está equipada con una transmisión magnética que permite una pedalada muy cómoda y sin tirones.

## ■ RECOMENDACIONES GENERALES

1. Lea atentamente todas las instrucciones antes de utilizar el producto.
2. Consulte a un médico para comprobar su estado de salud. Esto es importante sobre todo en las personas mayores de 35 años o en las que hayan tenido problemas de salud anteriormente.
3. Es responsabilidad del propietario asegurarse de que se informe adecuadamente a todos los usuarios del producto sobre todas las precauciones de empleo.
4. DOMYOS exime toda responsabilidad sobre las reclamaciones por lesiones o por los daños infligidos a cualquier persona u objeto que se originen por el uso incorrecto de este producto por parte del comprador o cualquier otra persona.
5. Este producto no está destinado al uso comercial, institucional ni al alquiler.
6. El usuario será responsable en todo momento de inspeccionar y atornillar si es necesario todas las piezas antes de utilizar el producto.
7. Cualquier operación de montaje/desmontaje del producto debe efectuarse con sumo cuidado.
8. Para proteger los pies durante el ejercicio, conviene usar calzado deportivo. No usar prendas amplias ni colgantes que puedan quedar atrapadas en la máquina. Prescindir del uso de joyas. Sujetarse el cabello para que no moleste durante el ejercicio.
9. Los sistemas que calculan la frecuencia cardíaca no siempre son exactos en sus mediciones. El agotamiento físico puede provocar heridas graves, incluso mortales. Ante la aparición de cualquier molestia o dolor, se debe interrumpir de inmediato el entrenamiento.

## ■ AJUSTES

### ASIENTO

Al sentarse con la espalda bien colocada contra el respaldo, las rodillas deben quedar ligeramente flexionadas cuando los pedales estén en la posición más alejada.

Conviene bajarse de la bicicleta antes de regular la posición del asiento.

1. Desatornillar el pomo de ajuste.
2. Tirar del pomo y regular el asiento a la altura deseada.
3. Soltar el pomo y comprobar que quede bloqueado en uno de los orificios previstos a tal efecto.
4. Apretar hasta el tope.

### CORREA DE LOS PEDALES

Aflojar la fijación situada por debajo del pedal, regular la correa y volver a apretar.

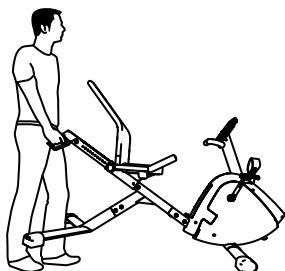
### ESTABILIDAD DE LA BICICLETA

Girar una o las dos ruedas de ajuste en las patas traseras de la bicicleta hasta que quede perfectamente estable.

### RESISTENCIA

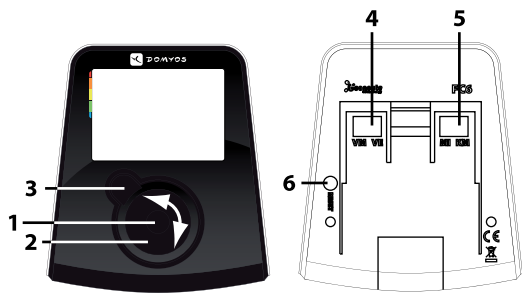
Este aparato es un producto de velocidad independiente. Se puede regular el par de frenado no solo con la cadencia de pedalada sino también con la selección manual del grado de resistencia (girando el botón de control del freno en los productos sin motor o bien pulsando + y - en los productos con motor). Sin embargo, si se mantiene el mismo grado de resistencia, el par de frenado aumentará o disminuirá a medida que la cadencia de pedalada aumente o disminuya.

## ■ DESPLAZAMIENTO



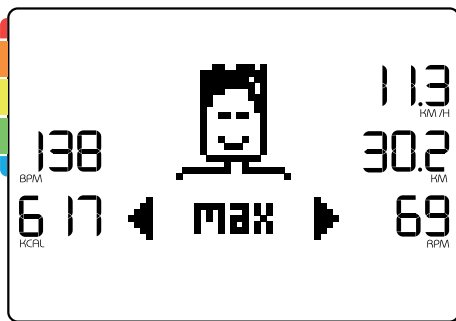
■ **CONSOLA**

La consola incluye múltiples funciones de gran utilidad para la práctica de ejercicio.  
A continuación encontrará instrucciones para aprender a utilizarla fácilmente.



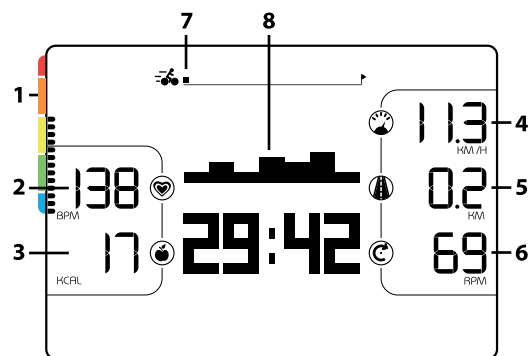
**PRESENTACIÓN**

1. Botón central: Pulse el botón central para encender la consola, seleccionar menús, confirmar su selección, comenzar la sesión o hacer una pausa.
2. Rueda: Gire la rueda para navegar por los menús o ajustar la resistencia del pedaleo.
3. Botón Atrás: Pulse el botón «Atrás» para volver atrás, acabar una sesión de entrenamiento o apagar la consola.
4. Interruptor de selección: Seleccionar el tipo de aparato (**VM / VE**).  
**VM** = Bicicleta estática  
**VE** = Bicicleta elíptica
5. Interruptor de selección: Seleccionar la unidad de distancia (**MI / KM**).  
**MI** = milla  
**KM** = kilómetro
6. RESET: Reiniciar la selección.



**PANTALLA DE INICIO**

Primera pantalla que aparece al encender la consola. Permite consultar el resumen de las características del último perfil utilizado desde su creación.  
Para consultar otro perfil, gire la rueda.  
Para salir de la página de inicio y acceder a los menús, seleccione un perfil pulsando el botón central.



**PANTALLA DURANTE EL EJERCICIO**

1. Escala de intensidad del esfuerzo
2. Frecuencia cardíaca en pulsaciones por minuto (se requiere utilizar un pulsómetro)
3. Calorías quemadas en kcal
4. Velocidad en km/h (o mi/h)
5. Distancia recorrida en km (o mi)
6. Velocidad de pedaleo en revoluciones por minuto
7. Situación del usuario en su sesión de entrenamiento
8. Dificultad de pedaleo (16 niveles)

**Crear un perfil de usuario:**

Seleccione el icono y defina el perfil con la siguiente información:

1. Idioma
2. Nombre
3. Imagen
4. Edad
5. Peso
6. Altura
7. Frecuencia cardíaca máxima <sup>(1)</sup>
8. Frecuencia cardíaca mínima <sup>(2)</sup>
9. Sonido de los botones

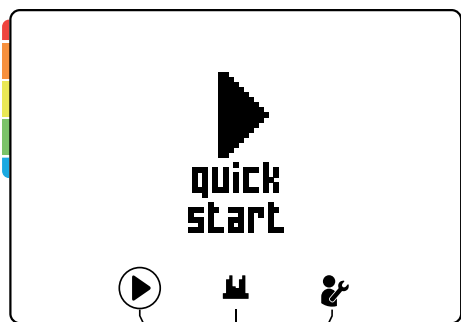
<sup>(1)</sup> El valor que aparece por defecto se calcula automáticamente en función de la edad.

<sup>(2)</sup> La frecuencia cardíaca mínima se calcula tras un período de descanso. El valor que aparece por defecto es un valor de referencia medio.


Puede configurar hasta 4 perfiles de usuarios.


**Borrar un perfil:**


En el menú **AJUSTES**, seleccione el icono y el perfil que desee eliminar.



**MENÚS**

El menú  **ARRANQUE RÁPIDO** permite empezar una sesión de entrenamiento libre.

El menú  **PROGRAMAS** permite elegir una sesión de entrenamiento de entre 10 diferentes y acceder al modo **RETO**.

El menú  **AJUSTES** permite configurar el perfil de usuario.

Para acceder a un menú, seleccione el icono correspondiente girando la rueda y confirme pulsando el botón central.

 **ARRANQUE RÁPIDO**

Introduzca la duración de la sesión de entrenamiento y confirme pulsando el botón central. Puede iniciar la sesión en cuanto finalice la cuenta atrás. Si utiliza un pulsómetro o cinturón cardiofrecuencímetro, se detectará automáticamente la frecuencia cardíaca.

Para ajustar la resistencia de pedaleo, gire la rueda.

Para hacer una pausa, pulse el botón central o deje de pedalear.













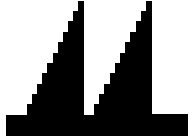

Para retomar la sesión (como máximo a los 15 minutos de haber iniciado la pausa), vuelva a pulsar el botón central o vuelva a pedalear.

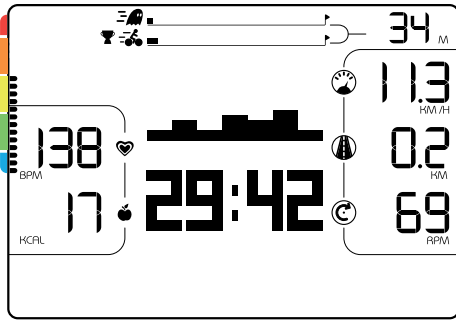
Para detener la sesión antes de que acabe, pulse el botón Atrás y confirme la selección.

Para apagar la consola, mantenga pulsado el botón Atrás durante 3 segundos.

 **PROGRAMAS**

Por defecto, la duración de las sesiones es de 30 minutos. Puede regular la duración a su gusto. Asimismo, puede ajustar la resistencia de pedaleo durante la sesión en cualquier momento.

 <b>CALORÍAS</b>	1		<b>Sesión progresiva para quemar calorías</b> El nivel de dificultad aumenta progresivamente y disminuye también progresivamente hasta el nivel inicial.
	2		<b>Sesión deportiva para quemar calorías</b> ¡Prepárese para subir tres veces la misma cuesta! La intensidad pasa sin transición de moderada a intensa.
	3		<b>Ejercicio deportivo para quemar calorías.</b> Una pendiente pronunciada desde el principio antes de volver por un valle más progresivo.
 <b>CARDIO</b>	4		<b>Sesión por fracciones para mantener el corazón en plena forma.</b> Circuito marcado por una serie de 8 puertos de ascenso abruptos.
	5		<b>En la ruta de los puertos</b> Tras un primer puerto fácil para calentar las piernas, tendrá que subir 4 puertos bastante más difíciles.
	6		<b>De paseo por el valle</b> Recorrido aparentemente más fácil que los anteriores pero tampoco es como para relajarse. ¡Aproveche los descensos para recuperarse!
 <b>DIVERSIÓN</b>	7		<b>Gran reto con una sesión sorpresa</b> Déjese sorprender con una sesión seleccionada al azar de entre las otras 9 sesiones disponibles.
	8		<b>Paseo tranquilo y variado</b> Sesión idónea para oxigenar los músculos.
 <b>RENDIMIENTO</b>	9		<b>Etapas de montaña reservada a los más deportistas</b> Cuanto más se acerque a la cumbre, más empinada será la pendiente. Aproveche el pequeño descenso para coger aliento y reemprender con fuerza la subida.
	10		<b>Sesión por fracciones para expertos en montaña.</b> ¡Dificultad máxima en estos 5 puertos!

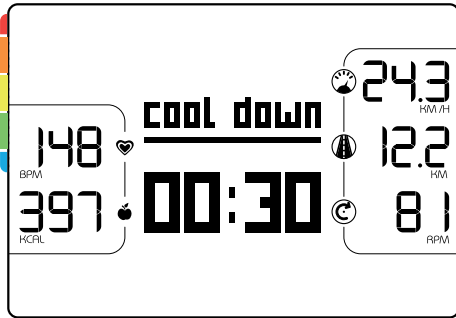


El modo **RETO** permite enfrentarse a las propias plusmarcas anteriores del usuario. Claro que, antes de competir contra uno mismo se tendrá que haber registrado al menos una sesión de entrenamiento antes.

Aparece el resumen de las características de la última sesión antes de que empiece el reto.

Puede consultar su posición y la distancia que le separa del adversario en la parte superior de la pantalla.

¡El primero en llegar ocupará el puesto más alto del podio!



**RESUMEN DE CARACTERÍSTICAS**

El resumen de características aparece automáticamente al final de la sesión durante un periodo de recuperación de 1 minuto.

También puede consultar:

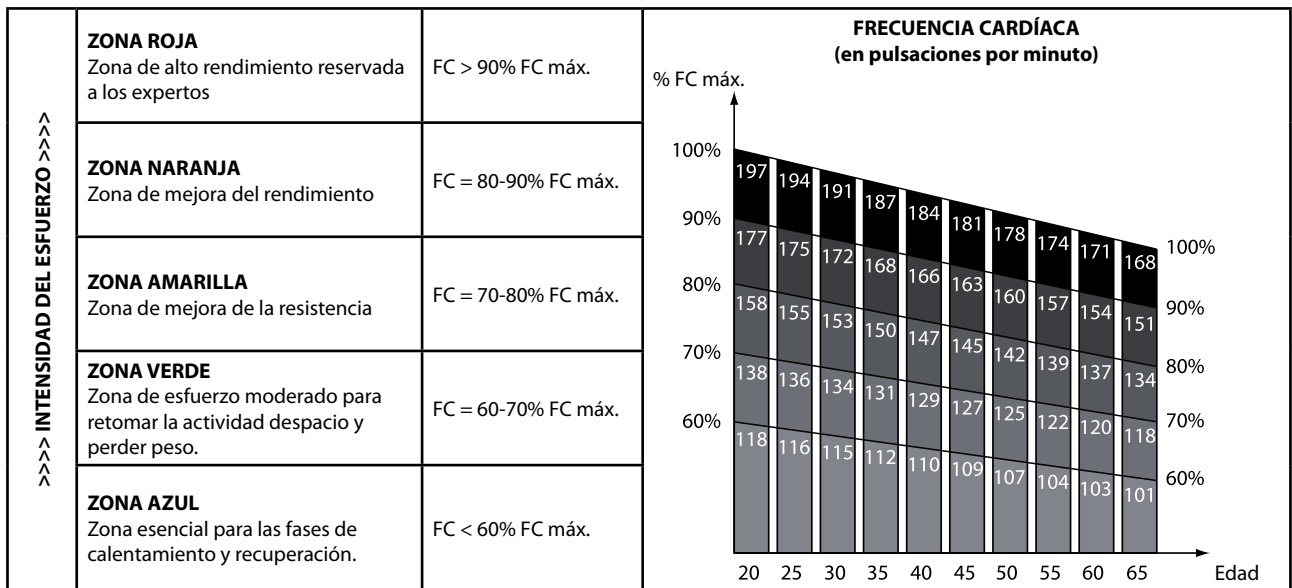
- La frecuencia cardíaca media
- Una estimación de las calorías quemadas
- La velocidad media
- La distancia recorrida
- La velocidad media de pedaleo

Para ver el resumen de todas las sesiones de entrenamiento desde la creación del perfil, acceda a la página de inicio del perfil con el botón Atrás.

**ENTRENADOR DE FRECUENCIA CARDÍACA**

Esta función requiere utilizar el pulsómetro o cinturón cardiofrecuencímetro incluido.

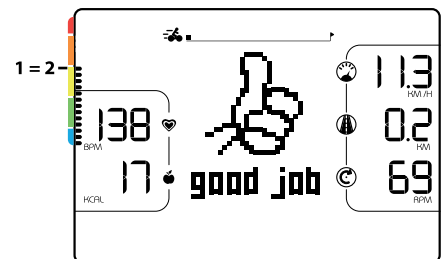
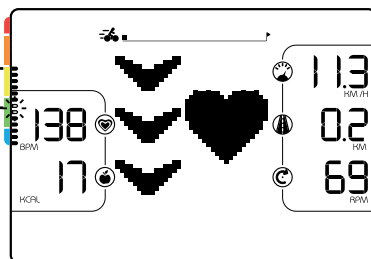
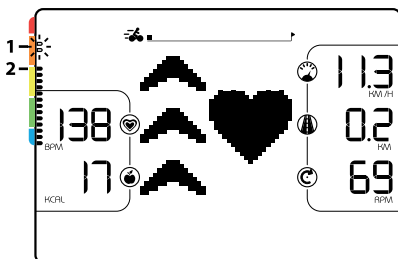
La escala de color a la izquierda de la pantalla lo sitúa en una de las 5 zonas de esfuerzo en función de la frecuencia cardíaca:



FC = Frecuencia Cardíaca  
 FC máx. = 210 - (0,65 x su edad)

En el modo **PROGRAMAS**, aparecen dos rayas intermitentes que indican el nivel de intensidad que se debe alcanzar así como mensajes para motivarlo y guiar el ejercicio.

1. Nivel de intensidad por alcanzar
2. Su nivel en ese momento





## ■ DIAGNÓSTICO DE ANOMALÍAS

### Fallo en la pantalla de distancia o velocidad:

- Compruebe la posición del interruptor por detrás de la consola:  
**VM** (bicicleta magnética): 1 giro de pedal = 4 m  
**VE** (bicicleta elíptica): 1 giro de pedal = 1,6 m
- Pulse el botón **RESET** para efectuar el cambio.

### Ruido anormal procedente del interior del cárter:

- Consulte el cuadro de la última página del manual de instrucciones.

### Si la consola no se enciende:

- Compruebe que el adaptador esté conectado a la bicicleta.
- Compruebe las conexiones de los cables por detrás de la consola y dentro del armazón.
- Si el problema persiste, consulte el cuadro de la última página del manual de instrucciones.

## ■ UTILIZACIÓN

Los usuarios con falta de práctica deberían empezar a entrenar durante varios días a poca velocidad, sin forzar y haciendo descansos si es necesario. A partir de ahí, se puede ir aumentando progresivamente el número o la duración de las sesiones. Durante el ejercicio, conviene mantener la espalda recta, sin arquearla. Asimismo, conviene airear la sala o habitación donde se encuentre la bicicleta.



### Mantenimiento/calentamiento: esfuerzo progresivo a partir de 10 minutos

Cuando se pretende caminar o correr para mantenerse en forma o adquirir hábitos deportivos, se puede entrenar cada día durante unos diez minutos. Con este tipo de ejercicio se estimulan los músculos y las articulaciones como calentamiento antes de empezar una actividad física.

Para aumentar la tonicidad de las piernas, se puede optar por una mayor resistencia y aumentar la duración del ejercicio, aunque obviamente también se puede variar la cadencia de pedalada durante toda la sesión de ejercicio.



### Trabajo aeróbico para ponerse en forma: esfuerzo moderado durante un tiempo bastante largo (35 minutos a 1 hora)

Si el objetivo consiste en perder peso, este tipo de ejercicio, acompañado de una dieta, es la única manera de aumentar la cantidad de energía consumida por el organismo. Para conseguirlo, de nada sirve forzar el cuerpo más allá de sus límites, sino que el entrenamiento debe ser regular para conseguir mejores resultados. Se puede realizar el ejercicio con poca resistencia a la pedalada y a ritmo de cada cual, pero durante un mínimo de 30 minutos. Con esta práctica, se debería sudar ligeramente sin llegar a perder el aliento en ningún caso. Aunque el ritmo sea lento, la duración del ejercicio obligará al organismo a sacar la energía de la grasa, a condición de que la actividad física supere la media hora tres veces por semana, como mínimo.



### Entrenamiento aeróbico de resistencia: esfuerzo intenso entre 20 y 40 minutos

Este tipo de entrenamiento consigue reforzar significativamente los músculos del corazón y mejorar el trabajo respiratorio. La resistencia o velocidad de pedalada se aumenta para acentuar el trabajo respiratorio durante el ejercicio. El esfuerzo es más intenso que el ejercicio para ponerse en forma. A medida que se va entrenando, el esfuerzo intenso se puede mantener cada vez más tiempo y a mejor ritmo. Con este tipo de entrenamiento, se puede practicar ejercicio un mínimo de tres veces por semana. El entrenamiento a un ritmo más forzado (trabajo anaeróbico y trabajo en zona roja) queda reservado a los atletas porque requiere una preparación adaptada. Después de cada entrenamiento, hay que dedicar unos minutos a reducir la velocidad para volver a la calma y llevar progresivamente el cuerpo al ritmo de reposo.

### Regreso a la calma:

Se corresponde con la continuación de una actividad física a poca intensidad hasta llegar progresivamente al ritmo de reposo. Con el regreso a la calma, el sistema cardiovascular y pulmonar vuelven a su ritmo normal, así como el flujo sanguíneo y los músculos (así se evitan los efectos adversos, como los ácidos lácticos, cuya acumulación es una de las principales causas de dolores musculares, es decir, calambres y agujetas).

### Estiramiento:

Después del regreso a la calma, hay que seguir con los estiramientos. Estirarse después de realizar un esfuerzo físico permite reducir al mínimo la rigidez muscular por la acumulación de ácidos lácticos y además, permite estimular la circulación sanguínea.

## ■ GARANTÍA COMERCIAL

En condiciones normales de uso, este producto cuenta con una garantía de DOMYOS de 5 años para la estructura y de 2 años para las demás piezas y la mano de obra a partir de la fecha de compra que aparece en el recibo.

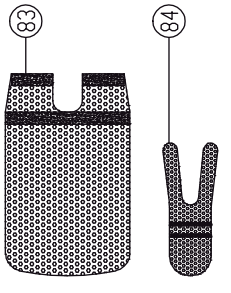
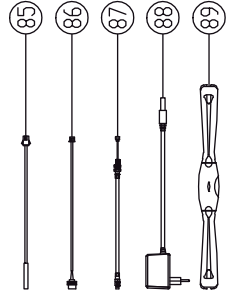
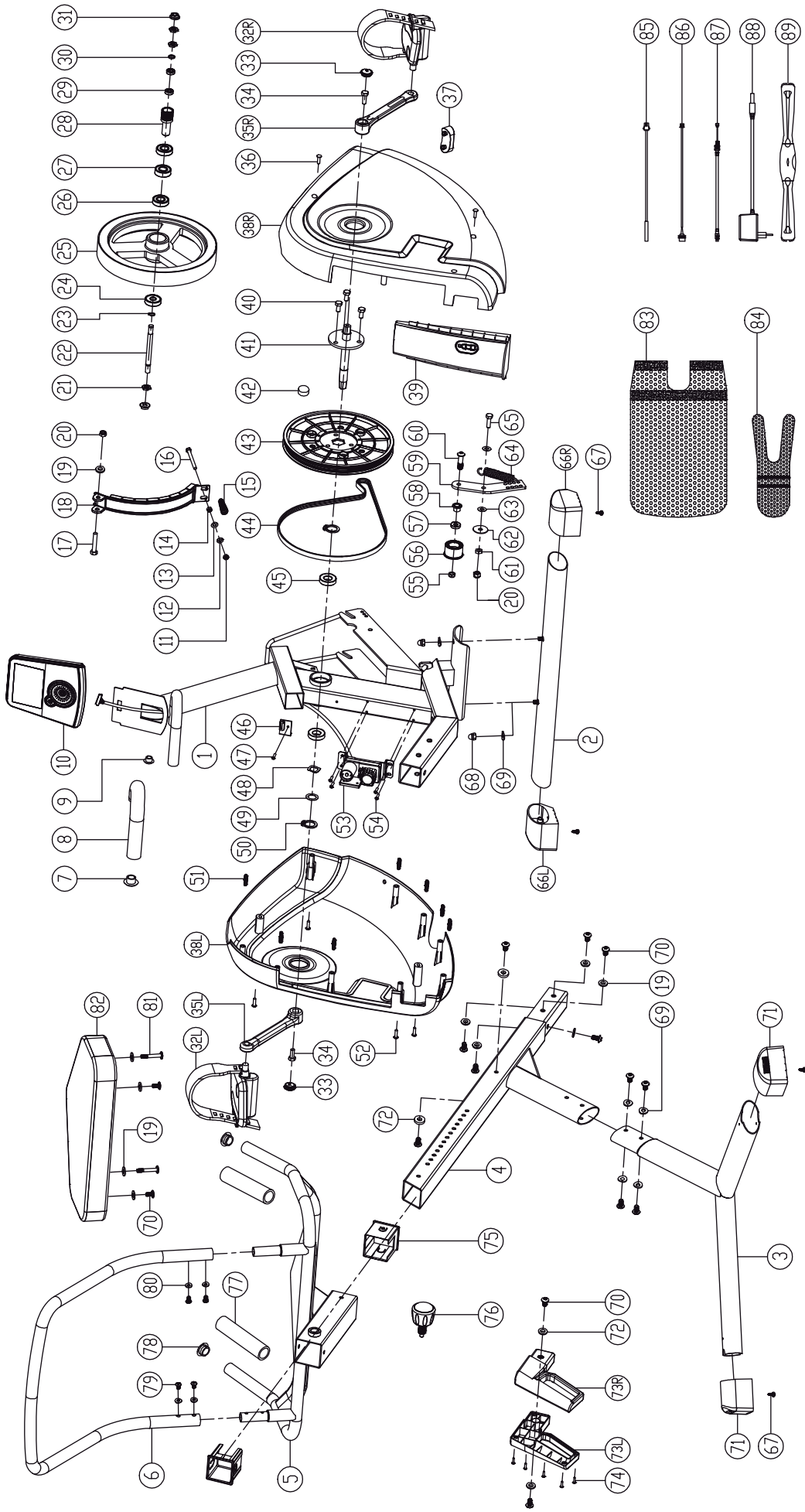
La obligación de DOMYOS en virtud de esta garantía se limita a la sustitución o a la reparación del producto, a discreción de DOMYOS.

Esta garantía no se aplica en los siguientes casos:

- Daños causados durante el transporte.
- Utilización o almacenamiento en exteriores o en un ambiente húmedo (excepto camas elásticas)
- Montaje mal realizado
- Mal uso o uso anormal.
- Mantenimiento incorrecto
- Reparaciones efectuadas por técnicos no autorizados por DOMYOS
- Utilización fuera del entorno privado

Esta garantía comercial no excluye la garantía legal vigente en el país donde se adquiera el producto.

Para beneficiarse de la garantía del producto, consulte el cuadro situado en la última página del manual de instrucciones.



**AFTER-SALES SERVICE • SERVICE APRÈS-VENTE • SERVICIO POSVENTA • KUNDENDIENST  
• SERVIZIO ASSISTENZA POST-VENDITA • AFTERSALES AFDELING • ASSISTÊNCIA  
PÓS-VENDA • SERWIS PO SPRZEDAŻY • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА •  
SERVICIU POST-VÂNZARE • POPREDAJNÝ SERVIS • POPRODEJNÍ SERVIS •  
EFTERMARKNAD • СЛЕДПРОДАЖБЕН СЕРВИЗ • SATIŞ SONRASI SERVİSİ • بعد خدمة البيع •  
售后服务 • 售後服務**

#### FRANCE

Besoin d'assistance ?  
Retrouvez-nous sur le site internet [www.domyos.com](http://www.domyos.com) (coût d'une connexion internet) ou contactez le centre de relation clientèle, muni d'un justificatif d'achat, au 0800 71 00 71 (appel gratuit depuis un poste fixe en France métropolitaine).

#### ESPAÑA

¿Necesita asistencia?  
Nos puede encontrar en el sitio web [www.domyos.com](http://www.domyos.com) (coste de conexión de internet) o contacte con el centro de atención al cliente, con el ticket de compra, a 902323336 para ayudarle a abrir un dossier spv (servicio de post venta, llamada gratuita desde un telefono fijo desde España).

#### ITALIA

Hai bisogno di assistenza?  
Ci trovi sul sito [www.domyos.com](http://www.domyos.com) (cost di una connessione internet) o chiama il Servizio Assistenza Clienti, munito dello scontrino fiscale, al 199 122 326 (11,88 cent\euro al min + IVA).

#### BELGIQUE

Besoin d'assistance ?  
Retrouvez le service après vente sur le site internet [www.domyos.com](http://www.domyos.com) (coût d'une connexion internet) qui vous permet d'effectuer une demande d'assistance si besoin.

#### BELGIË

Bijstand nodig?  
U vindt de dienst na verkoop terug op de website [www.domyos.com](http://www.domyos.com) (kost van internetverbinding). Hier kan u een bijstandsaanvraag indienen indien nodig.

#### OTHER COUNTRIES

Need help?  
Find us on our website [www.domyos.com](http://www.domyos.com) (cost of an internet connection) or go to the front desk of one of the stores where you bought the product, with proof of purchase.

#### AUTRES PAYS

Besoin d'assistance ?  
Retrouvez-nous sur le site internet [www.domyos.com](http://www.domyos.com) (coût d'une connexion internet) ou présentez-vous à l'accueil d'un magasin de l'enseigne où vous avez acheté votre produit, muni d'un justificatif d'achat.

#### OTROS PAÍSES

¿Necesita asistencia?  
Nos puede encontrar en el sitio web [www.domyos.com](http://www.domyos.com) (coste de conexión de internet) o preséntese con el justificante de compra en la recepción de la tienda de la marca donde haya comprado el producto.

#### ANDERE LÄNDER

Brauchen Sie Hilfe?  
Besuchen Sie unsere Internet-Site [www.domyos.com](http://www.domyos.com) (Kosten des Internetanschlusses) oder wenden Sie sich an die Empfangsstelle des Geschäfts der Marke, in welchem Sie Ihr Produkt gekauft haben. Legen Sie bitte Ihren Kaufnachweis vor.

#### ALTRI PAESI

Bisogno di assistenza?  
Ci potete trovare sul sito Internet [www.domyos.com](http://www.domyos.com) (costo di una connessione Internet) o potete recarvi all'accoglienza di un negozio del marchio in cui avete comprato il prodotto, muniti di un giustificativo di acquisto.

#### OVERIGE LANDEN

Nog vragen?  
Raadpleeg onze internetsite [www.domyos.com](http://www.domyos.com) (kosten internetverbinding) of ga naar de ontvangstbalie van de winkel waarin u het product heeft gekocht. Neem het aankoopbewijs mee.

#### OUTROS PAÍSES

Precisa de assistência?  
Contacte-nos através do site da Internet [www.domyos.com](http://www.domyos.com) (custo de uma ligação à Internet) ou dirija-se à recepção da loja da marca onde adquiriu o seu produto, com o respectivo comprovativo de compra.

#### INNE KRAJE

Potrzebujesz pomocy?  
Znajdź nas na stronie internetowej [www.domyos.com](http://www.domyos.com) (koszt jednego połączenia internetowego) lub wraz z dowodem zakupu zgłoś się do punktu obsługi sklepu firmowego lub tam, gdzie dokonałeś zakupu produktu.

#### MÁS ORSZÁGOK

Segítségre van szüksége?  
Keressen meg minket internetes honlapunkon [www.domyos.com](http://www.domyos.com) (internetcsatlakozás ára), vagy forduljon személyesen egyik üzletünk vevőszolgálatához, amely üzletben vásárolta a terméket, a vásárlási bizonylattal.

#### ДРУГИ СТРАНЫ

Нужна поддержка?  
Обратитесь к нам через наш интернет-сайт [www.domyos.com](http://www.domyos.com) (стоимость подключения к интернету) или подойдите в отдел обслуживания клиентов в магазине той сети, в которой вы купили ваш продукт, с товарным чеком.

#### ALTE ȚĂRI

Aveți nevoie de asistență?  
Ne puteți găsi pe site-ul [www.domyos.com](http://www.domyos.com) (prețul unei conectări la internet) sau vă puteți prezenta la serviciul de relații cu clienții al magazinului firmei de la care ați achiziționat produsul, având asupra dumneavoastră dovada cumpărării.

#### OSTATNÉ KRAJINY

Potrebujete asistenciu?  
Nájdite si nás na internetových stránkach [www.domyos.com](http://www.domyos.com) (cena internetového pripojenia), alebo sa obráťte na oddelenie styku so zákazníkom v obchode, kde ste svoj výrobok zakúpili a popritom nezabudnite predložiť doklad o kúpe.

#### OSTATNÍ ZEMĚ

Potřebujete pomoc?  
Kontaktujte nás na našich internetových stránkách [www.domyos.com](http://www.domyos.com) (cena za internetové připojení) nebo přijďte na recepci jedné z prodejen značky, kde jste koupili váš výrobek, a předložte doklad o nákupu.

#### ANDRA LÄNDER

Behöver du hjälp?  
Hitta oss på hemsidan [www.domyos.com](http://www.domyos.com) (kostnad för internet-anslutning tillkommer) eller gå till kundtjänsten i butiken där du köpte produkten, med ditt inköpsbevis.

#### ДРУГИ ДЪРЖАВИ

Имате нужда от помощ?  
Моля, посетете нашия сайт: [www.domyos.com](http://www.domyos.com) (цената на интернет връзка) или отидете в отдел «Обслужване на клиенти» на магазина, където сте купили продукта, като носите със себе си документ, доказващ направената покупка.

#### DIĞER ÜLKELER

Yardıma mi ihtiyacınız var?  
[www.domyos.com](http://www.domyos.com) internet sitesinden bize ulaşabilirsiniz (bir internet bağlantısı ücreti karşılığında) veya bir satın alma kanıtı ile birlikte, ürünü satın aldığınız mağazanın danışma bölümüne başvurabilirsiniz.

هل تحتاج إلى مساعدة؟  
اتصل على عبر موقعنا الإلكتروني [www.domyos.com](http://www.domyos.com) (تكلفة اتصال بالإنترنت) أو توجه إلى المحل الذي اشتريته منه المنتج والذي يوجد به علامة الشركة، واحرص على تقديم إثبات الشراء.

#### 其他国家

需要帮助?  
请登陆 [www.domyos.com](http://www.domyos.com) 与我们联系 (普通上网费用) 或携带购物发票至您购买产品的商店信息咨询处咨询。

#### 其他國家

需要幫助?  
請登陸 [www.domyos.com](http://www.domyos.com) 與我們聯繫 (普通上網費用) 或攜帶購物發票至您購買產品的商店的信息諮詢處諮詢。

# VA 530

**Keep these instructions**  
**Notice à conserver**  
**Conserve este manual**  
**Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren**  
**Istruzioni da conservare**  
**Gebruiksaanwijzing bewaren**  
**Guardar folheto de instruções**  
**Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi**  
**Őrizze meg a tájékoztató!**  
**Сохраните эту инструкцию**  
**Păstrați instrucțiunile**  
**Návod je potrebné uchovať**  
**Návod je třeba uchovat**  
**Bruksanvisning som ska sparas**  
**Пазете указанието**  
**El kitabını saklayın**  
**يرجى الاحتفاظ بهذه النشرة**  
**请保存说明书**  
**請保留說明書**

**oxylane**

OXYLANE, 4 boulevard de Mons, BP 299  
59 665 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX, FRANCE

IMPORTADO PARA BRASIL POR IGUASPORT Ltda - CNPJ : 02.314.041/0001-88

Импортер: ООО «Октобл», 141031, Россия, Московская область, Мытищинский район, МКАД 84-й км., ТПЗ «Алтуфьево», владение 3, строение 3  
TURKSPORT Spor Ürünleri Sanayi ve Ticaret Ltd.Şti, Forum Istanbul AVM., Kocatepe Mah. G Blok No: 1, Bayrampaşa 34235 Istanbul, TURKEY  
台灣迪卡儂有限公司, 台灣台中市408南屯區大墩南路379號, 諮詢電話: (04) 2471-3612

Made in China - Fabricado na China - Произведено в Китае - İmal edildiği yer Çin - 中国制造 合格品 - 中國製造

1758.372 V1



DOMYOS.COM